

詩觀全集經釋五

般若波羅密多心經講記
十二講

釋註者 演培法師

B94
200913

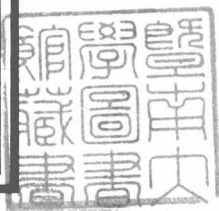
港台書

諦觀全集經釋七

般若波羅密多心經講記

心經 十一講

演培法師 釋譯



般若波羅密多心經講記

心 經 十 二 講

諦觀全集
E06

釋註者：演培法師

定 價：新台幣 **360** 元整

郵撥帳號：0111208-1 號

發行者：李雲鵬

出版者：天華出版事業股份有限公司

地 址：台北市士林區忠誠路二段 **168** 號 **1-2** 樓

電 話：(02)28736629

傳 真：(02)28736709

印刷者：祥新印刷股份有限公司

行政院新聞局局版臺業字號第 **1679** 號

中華民國 **77** 年 **3** 月初版 **94** 年 **5** 月五刷

HEAVENLY LOTUS PUBLISHING CO., LTD.

1-2F, 168, Chung-cheng Rd., Sec. 2, Shih-lin, Taipei, Taiwan, R.O.C.

TEL : 886-2-28736629

FAX : 886-2-28736709

NT\$360 元

如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換
調價恕不另通知，郵購未滿 **500** 元另加掛號費 **50** 元
為尊重出版者，請勿翻印，歡迎助印

ISBN 957-665-059-3

般若波羅密多心經講記

歐淨敏記

目次

一 般若波羅密多心經講記……………一——一三〇

序……………一

一 本經的譯者……………五

二 本經的經題……………二一

三 經文的解說……………三三

二 心經十二講……………一三一——二九四

第一講 真理的智慧……………一三一

第二講 從理論到實踐……………一四二

第三講 色卽是空……………一五四

第四講	無限的生命	一六七
第五講	徹悟於空	一七八
第六講	因緣的覺悟	一八八
第七講	四種正見	二〇〇
第八講	無所執著	二一六
第九講	無有恐怖	二三一
第十講	真實不虛	二四七
第十一講	人生的眞言	二六三
第十二講	開發的奧義	二七八
譯校後言		二九〇

自序

佛在一代時教中，所說波羅密多，本是很多的，如說六波羅密多，或說十波羅密多，或說八萬四千波羅密多，甚至說無量無邊波羅密多。雖則說有這麼多，但以般若波羅密多爲最重要，因爲這是成就一切波羅密多的根本，亦是能夠發生一切功德之母。所以我佛如來，特別廣爲宣說，以喚起聞法者的重視。

原來般若在佛法中，實是最尊貴的一法，若問世法與佛法的差別何在，可說就在有無般若，所以般若不特爲世間一般凡夫所應尊重，就是三世諸佛亦所共尊的。爲什麼如此？大般若經說：「一切如來應正等覺，已得無上正等菩提，今得無上正等菩提，當得無上正等菩提，皆因如是般若波羅密多。由此因緣，甚深般若波羅密多，於諸如來有大恩德。是故諸佛常以佛眼觀視，護念甚深般若波羅密多」。又說：「甚深般若波羅密多，是諸佛母；甚深般若波羅密多，能示世間諸法實相……甚深般若波羅密多，能生諸佛，能與諸佛作所依處」。正因爲般若有着這樣不可思議的殊勝妙用，諸佛不特尊重般若，而且恭敬讚歎般若。佛法的全體就是般若，諸佛之法無不從般若

海中流出。我人今天修學佛法，豈可忽視甚深般若？

學佛要以積聚無邊福德爲旨，假定沒有般若怎麼能夠成辦？不說出世間的大事，須要般若智慧，就是在這現實世間，如果真正要做什麼，設或沒有智慧，亦不能做得成功，不特要有智慧，而且還要高度的智慧，若無較高度的智慧，縱然去做自己所要做的事，亦不能做到成就。世間法尚且如此，何況出世間法？世間學，如科學、哲學等，雖不能說它沒有智慧，但決不能夠說爲佛法的般若智慧。因爲這些智慧，以佛法的觀點批判，都從分別構思中來，不特不能契證諸法空相，且障契證諸法空相的般若慧之開顯，所以佛法不重世俗智，而重般若的無分別慧。

般若空慧，不但能夠契證諸法空相，且能斷除分別妄見至於究竟，以是，自我大聖釋迦創立佛教以來，中印佛教學者，講說般若特多，尤其爲般若宗要的心經，更爲歷代佛教學者之所講說。五十二年新正，我在香港弘化，順爲奘公塔寺募款，得諸法師及居士贊助，成績頗爲可觀。爲使一代聖僧的塔寺早日完成，諸大法師及靜濤楞真居士等，復發起籌募奘三藏塔寺講經法會，請我選講奘公譯的經典，以便宣揚奘公的盛德。我想，心經爲般若宗要，般若又爲佛法宗要，而我國學佛者讀心經的亦特別

多，乃決定爲衆宣講般若波羅密多心經。

憶講此經，時值新春，既多世俗應酬，又無參攷典籍，只就所知，略爲解說，不意淨敏居士，每晚予以筆記，隔日送來求正，因爲無暇閱改，乃將該稿攜越，在越弘化之餘，略予修正補充，成爲心經講記。適元果法師索稿，乃將講記陸續發表於香港佛教。

五月由越南來星馬，復應星洲佛教總會之請，於菩提學校大禮堂，爲衆宣講心經七日，法會之盛，得未曾有。至十二月上旬，又應怡保宗鑑法師領導的正修社之請，在該社講心經七日，聽衆亦極踴躍。出國弘化一年，心經凡講三次，可見本經的契理契機。

當我在星講心經時，曾有精通英文的佛教青年，問我講的心經有無講義，願將我的講義，譯爲英文流通。由於這個因緣，我就想到心經講記的出版，當卽承李俊承主席、畢俊輝居士等，發心樂施淨資，得以早日問世。初版二千一百本，很快的贈閱一空。陳輝煌老居士，感於本講記的通俗易解，特別對奘公盛德的讚仰，很能啓發一般人們對於佛教的信心，特又發心集資，再版二千本，以善結法緣。凡斯諸增上緣，在

般若波羅密多心經講記 自序

四

此一併誌謝！香港覺如居士，發心負責印行，功德尤爲無量！

佛曆二五〇八年一月二十二日序於靈峯菩提學院

般若波羅密多心經講記

——民國五十二年正月講於香港東蓮覺苑——

一 本經的譯者

諸位法師！諸位居士！今天可說是香港佛教界最歡喜的一天，因為在這一天中，諸位的眼耳二根，都得到了利益。如佛聯會於今日下午舉行春節聯歡大會，大家踴躍參加，看到很多有關佛教的遊藝表演；現在晚上大家又集合在一起，或演說佛法，或聽聞佛法，又是一番盛況，所以今天是香港佛教界最高興最歡樂的一天！但這不是說聽得好看得熱鬧就算幸福，而是真正會得見聞的人，從這見聞中，就可得到佛法的受用！因為如此，我要乘諸位身心，沐浴在法樂中時，再向諸位祝福，祝福諸位於歡喜快樂之餘，人人得到眼耳二根的圓通！

這次在此要為諸位講的經，就是般若波羅密多心經，簡單說為心經，亦即中國佛

教徒早晚必誦和常誦的一經，雖說經文很短，但却極爲重要，因這是屬於般若經中的一種。本來，凡是經典都是佛說的，而佛於一代時教中，說得最多的莫過於般若，就已譯來中國而收在藏經中的，計有七百二十卷之多。但把般若心要爲我們概括提出來的，則是現在講的心經。本經的字數，雖不過二百六十字，因爲是全部般若的心要，加以便於讀誦受持，所以在中國，不論是教界，不論是民間，都知道有這麼一部經。如出家的佛教徒，其他的經可能不會念，心經總是會念的。念誦心經，不僅由於文短易記，要還由於有其感應，如奘公遠去印度求法，就因讀誦心經，得免各種險難！

佛教的經典，都是從印度來的，印度的佛經，是由梵文寫成的，我們要知道佛經，必須經過一番翻譯，因印度的語言文字，與中國的語言文字，相差是很遠的。溝通中印文化，或將佛法介紹到中國來，其間一定要有精通中印兩國語文的學者，從事翻譯，然後國人方能了解。關於翻譯，是件重要的事，如我現在所說，只是普通語言，但從來沒有聽過的，聽來總是不懂的，在此情形下，一定要有翻譯才行。釋尊在世說法，只要六種成就，可是到了現代，由於交通方便，彼此來往頻繁，思想的交流，語言的交換，就須借重翻譯，所以現在說法，要有七種成就，即要加一翻譯成就，不

然的話，要說佛法，是很困難的，縱然在說，聽的人不懂，亦是徒然的。

不但聽聞佛法如此，就是讀誦經典亦然，如把梵文或巴利文經典放在我們每個人的面前，由於我們沒有學過這種文字，看來好像只是一幅圖畫，根本不知其中說的什麼，當然更談不上對它生起敬仰心了。所以定要把它譯成中文，然後我們才能受持讀誦。因此，一經的譯者，是異常重要的，對我們來說，功德也是很大。諸位試想想看：假定沒有古往大德，經過千辛萬苦爲法，不休不息的從事翻譯，出於佛陀兩千年後的我們，怎麼會有佛法聽聞？又怎能得讀誦經典？所以歷來講經法師，在講每部經前，先要介紹譯者的簡史，並略稱揚譯者的功德，以促起聽聞佛法的人，對譯者生起高度的敬意。因此，現在我也來把本經譯者的歷史，先對諸位作一簡略的說明。

考心經譯來中國，前後有幾種不同的譯本。計從南北朝初直至清末止，由於時代不同，譯者不同，傳譯來中國的，共有七種之多。首先譯此經的，是姚秦時代鳩摩羅什三藏法師，名爲般若波羅密多大明咒經。什公爲中國佛教翻譯界最負盛名的譯經大師，凡爲什公所譯的經論，亦頗爲中國佛教學人之所愛好讀誦和弘揚。其次譯此經的，是大唐玄奘三藏法師，名爲般若波羅密多心經。奘公亦爲中國佛教翻譯界享有盛譽

的名德，而且是位譯述最豐富的大翻譯家，為古今翻譯界所一致推崇。如分別這兩位大譯師，我們可以這樣說：什公所譯的，重在性空系的教典；奘公所譯的，重在法相系的教典。兩位大師，在中國譯經史上，真可說是各放異彩，各有千秋！

第三種譯本，名普徧智藏般若波羅密多心經，是唐時摩竭提國三藏沙門法月所譯；第四種譯本，亦名般若波羅密多心經，為唐末時罽賓國三藏般若共利言等譯；第五種譯本，亦名般若波羅密多心經，為唐時大興善寺三藏沙門智慧輪所譯；第六種譯本，亦名般若波羅密多心經，為大德三藏法師沙門法成譯；第七種譯本，名為佛說聖佛母般若波羅密多經，是宋初西天三藏施護所譯。此外，近代有人將西藏文的心經譯成漢文，內容與施護所譯大致相同。如連此譯計算，應有八種不同譯本。除這，相傳不空和慈賢二大師，亦曾譯有心經，不過為今大藏經中所無，可能是失傳了。假使合此算上，中國所譯心經，應有十種譯本，可以說為譯得最多的一部經了。

譯本雖有這麼多的不同，但為中國佛教徒所常讀誦、講說、研究的心經，並且為其造了很多註釋的，只有玄奘三藏的譯本。由此亦可了解奘公所譯的經典，是最正確，最穩妥，而文字亦用得最工整的。正因如此，中國佛教徒才特別喜歡讀誦、講說、

註釋奘公所譯的經論。奘公的譯典所以受人重視，一因他精通中印兩國文字，二因他的翻譯態度很認真，每一字每一句，都不絲毫苟且。玄奘大師靈骨建塔奉安緣起文中說：「一義未安，逡巡寒暑，一言互異，斟酌至三」。所以奘公譯經，不是馬虎了事，一字一句，都曾經再三思考，使得每一文句，都很暢順流利而後已。可見一位譯者的譯典，得以普遍的流傳後世，是有其原因的，並不是偶然的。

講到奘公，玄奘之名，在中國民間方面，也許沒有很多人知道，但一說到唐僧，凡是讀過或聽過西遊記的人，可說沒有不知道的，所以是位很出名的高僧。奘公不獨在中國很著盛名，就是在世界上亦很著名。如我曾經到過幾個南方佛教國家，有時與他們談到中國過去的高僧大德，隨便提出那一位，他們總是搖搖頭，表示不知道，但一提到唐玄奘，他們就會點點頭，表示很知道。原因奘公作有一本書，叫做大唐西域記，可以說得上為世界地理學著作的鴻寶，共有十二卷。自從此書為世界學者發現，不獨亞洲人知有玄奘法師的大名，就是世界各國學者也都知道我國有這麼一位高僧，並極重視大唐西域記這書，而予以最高的評價！

世界學者為什麼這樣重視大唐西域記？要知古代印度是最不重視歷史和地理的，

學者要想了解古代印度的歷史和地理，真是一件很困難的事。奘公去印求法，每到一個國家，都有詳細記載，所以大唐西域記，替印度保留了許多歷史和地理的資料。法國有位專門研究中亞印度地理歷史的學者沙畹說：「法顯、宋雲的記述，固爲有價值的作品，然不足與六四六年玄奘的西域記及慧立的三藏法師傳相提並論。玄奘曾自西至東，自北至極南，周遊印度，其足跡未至之處，則據可靠之說予以記載，彼爲今日一切印度學家之博學的嚮導。今日學者得以整理七世紀印度不明瞭的歷史地理，使黑暗中稍放光明，散亂中稍有秩序者，皆玄奘的功勞」。西域記一書的價值之高，於此可見。

不唯如此，近代西方學者盡力搜集印度史料，咸認奘公和法顯目擊所有的記載，爲最可信賴的史料，亦爲治印度史的標準尺度。特別是大唐西域記，西方學者認爲是史地學的瑰寶，學術界之光，英、法、德、俄學人，自發見玄奘西域記一書後，百餘年來不斷的研究此書。據我國學人所見告訴我們說：西方關於玄奘著作目錄，其最重要的作品，就有五十九項之多，其主要爲西域記與玄奘傳的翻譯，以及關於歷史的地理學之考究。今我所以說明這點，是顯示各國學者都極重視大唐西域記，以及對於奘

公法師的尊重。有說：吾國人物，爲西方人所注意的，以玄奘爲第一人。根據這點，今天我們一想到奘公，應如各國學者一樣尊重和紀念奘公才是。

馳譽國際學界的奘公，其崇高偉大處，亦漸爲我國學人之所體認，所以奘公靈骨由日迎回臺灣來供養時，各方對這位前無古人的聖僧備致讚揚。如說：從宗教界的立場來看，他是一位最偉大的宗教家；從學術界方面來看，他是一位最偉大的學術研究者；從思想界角度來看，他是一位最傑出的思想家；從旅行界的眼光來看，他亦是一位氣魄大而極富冒險精神的旅行家；從翻譯界觀點來看，他是一位譯述最豐富而又最認真的大翻譯家；就是站在留學的立場看，奘公亦可稱爲開留學風氣的先導人物，難怪有人譽爲留學生之聖人；再就宗教界方面來說，無疑他又是一位爲教熱忱的大宗教家。總之，不論從那一角度看，這位不世出的聖僧，都值得我們紀念和崇敬！

可是這麼一位偉大而崇高的聖僧，他的生世怎樣，想爲多數人所樂知，現在略說一點：

奘公是我國河南偃師縣人，俗姓陳，父親名叫陳惠，曾經做過江陵令。有兄弟四人，奘公爲最幼的一子，俗名陳禕。當年幼的時候，就表現出與衆不同的地方。據傳